

MUNICIPALITÉ DE LA NATION THE NATION MUNICIPALITY
ASSEMBLÉE ORDINAIRE DU CONSEIL REGULAR COUNCIL MEETING
LE LUNDI 12 SEPTEMBRE 2011 MONDAY, SEPTEMBER 12TH, 2011
À 16 H AT 4:00 P.M.
HÔTEL DE VILLE, TOWN HALL,
CASSELMAN, ONTARIO

Présents à l'assemblée : Present at the meeting:

Maire	François St.Amour	Mayor
Conseiller	Marcel Legault	Councillor
Conseillère	Danika Bourgeois-Desnoyers	Councillor
Conseiller	Richard Legault	Councillor
Greffière	Mary J. McCuaig	Clerk

M. Raymond Lalande a justifié son absence. Mr. Raymond Lalande has justified his absence.

Résolution / Resolution no 514-2011

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

OPENING OF THE MEETING

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Be it resolved that the present meeting be opened.

Adoptée

Carried

Résolution / Resolution no 515-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ORDRE DU JOUR

AGENDA

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Adoptée

Carried

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX ADOPTION OF MINUTES

Résolution / Resolution no 516-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

- 1) Réunion extraordinaire tenue le 29 août 2011;
- 2) Réunion publique (zonage) tenue le 29 août 2011.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES

Be it resolved that the minutes of the following meetings be adopted as presented:

- 1) Special meeting held on August 29th, 2011;
- 2) Public meeting (zoning) held on August 29th, 2011.

Carried

**ADOPTION DES RECOMMANDATIONS
 DES COMITÉS DU CONSEIL
 MUNICIPAL**

**ADOPTION OF THE
 RECOMMENDATIONS OF THE
 MEETINGS OF THE MUNICIPAL
 COUNCIL COMMITTEES**

6.1

Comité de protection des incendies

Fire Protection Committee

Résolution / Resolution no 517-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DE PROTECTION DES
 INCENDIES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de protection des incendies du 29 juin 2011 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 FIRE PROTECTION COMMITTEE

Be it resolved that the minutes from the Fire Protection Committee dated June 29th, 2011, be filed as presented.

Carried

6.2

Centre communautaire de St-Albert

Ces procès-verbaux sont remis au 19 septembre 2011 car ils n'ont pas été approuvés par le comité.

Centre communautaire de St-Albert

These minutes are postponed to September 19th, 2011 because they were not approved by the committee.

6.3

**Comité du Centre communautaire et du
 Pavillon de Limoges**

***Comité du Centre communautaire et du
 Pavillon de Limoges***

Résolution / Resolution no 518-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DU CENTRE
 COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
 DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges du 4 août 2011 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 COMITÉ DU CENTRE
 COMMUNAUTAIRE ET DU PAVILLON
 DE LIMOGES

Be it resolved that the minutes from the comité du Centre communautaire et du Pavillon de Limoges dated August 4th, 2011, be filed as presented.

Carried

6.4

**Comité de gestion du Centre récréatif
 de St-Isidore**

***Comité de gestion du Centre récréatif
 de St-Isidore***

Résolution / Resolution no 519-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DE GESTION DU
 CENTRE RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore du 26 mai 2011 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 COMITÉ DE GESTION DU CENTRE
 RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

Be it resolved that the minutes from the comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore dated May 26th, 2011, be filed as presented.

Carried

6.5

**Comité de gestion du Centre récréatif
 de St-Isidore**

***Comité de gestion du Centre récréatif
 de St-Isidore***

Résolution / Resolution no 520-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX
 DU COMITÉ DE GESTION DU
 CENTRE RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore du 6 juillet 2011 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

ADOPTION OF MINUTES OF THE
 COMITÉ DE GESTION DU CENTRE
 RÉCRÉATIF DE ST-ISIDORE

Be it resolved that the minutes from the comité de gestion du Centre récréatif de St-Isidore dated July 6th, 2011, be filed as presented.

Carried

**RÉCEPTION DES RAPPORTS
MENSUELS DES MEMBRES DE
L'ADMINISTRATION**

**RECEIVING OF MONTHLY REPORTS
FROM THE APPOINTED MUNICIPAL
OFFICIALS**

7.1

Mme Cécile Lortie**Mrs. Cécile Lortie****i) Permis de construction – caserne d'incendie de Limoges****i) Building permit – Limoges Fire Hall**

Ces frais engendrent des coûts pour le projet de la caserne qui n'ont pas été mis au budget. Cela n'engendre aucun problème légal ou financier, par contre, le Conseil devra se pencher sur d'autres dossiers semblables et devront être révisés cas par cas.

These fees create costs for the fire hall project that were not budgeted. This does not create any legal or financial problems but Council will have to look at other similar files and will have to review on a case by case basis.

ii) Questions – comptes fournisseurs**ii) Questions – accounts payable**

Voir la résolution numéro 521-2011.

See resolution number 521-2011.

Résolution / Resolution no 521-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

LISTE DES CHÈQUES ÉMIS ET DES
COMPTES FOURNISSEURS
JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE 2011

LIST OF CHEQUES ISSUED AND LIST
OF ACCOUNTS PAYABLE TO
SEPTEMBER 30TH, 2011

Qu'il soit résolu que la liste des chèques émis ainsi que la liste des comptes fournisseurs jusqu'au 30 septembre 2011 soient acceptées telles que présentées à l'exception du chèque 29575:

Be it resolved that the list of cheques issued as well as the accounts payable up to September 30th, 2011 be accepted as presented except cheque 29575:

Pièce justificative no 18 3 023 146,24\$Voucher no 18 \$3,023,146.24

Adoptée

Carried

iii) Rapports financiers**iii) Financial reports**

Voir les rapports écrits.

See written reports.

iv) Taxes radiées**iv) Cancelled taxes**

Résolution / Resolution no 522-2011

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

IMPÔTS FONCIERS RADIÉS

Qu'il soit résolu que les impôts fonciers de 2009, 2010 et 2011 pour les propriétés à l'annexe « A » ci-jointe soient radiés selon les articles 357 et 358 de la Loi municipale de l'Ontario ainsi qu'à l'article 39.1 de la Loi sur l'évaluation foncière.

Adoptée

CANCELLED PROPERTY TAXES

Be it resolved that the 2009, 2010 and 2011 property taxes for the properties as per Schedule 'A' hereto attached be cancelled in accordance with Sections 357 and 358 of the Municipal Act and Section 39.1 of the Assessment Act.

Carried

7.2

Mme Mary J. McCuaig**i) Partie 8 du Code du bâtiment**

Cet item est reporté à la réunion du 19 septembre 2011 car la Conservation de la Nation sud fera une présentation à cet effet.

ii) Rapport – Ville d'Ottawa – eau à Limoges

Voir le rapport écrit.

iii) Demande révisée - prêt de drainage**Ms. Mary J. McCuaig****i) Part 8 of the Building Code**

This item is postponed to September 19th, 2011 because South Nation Conservation Authority will do a presentation to this effect.

ii) Report – City of Ottawa – Limoges water

See written report.

iii) Revised application – drainage loan**Résolution / Resolution no 523-2011**

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DEMANDE REVISÉE – PRÊT DE DRAINAGE

Attendu qu'une demande révisée pour un prêt de drainage a été reçue le 12 août 2011 de Jean-François et Nicole Gratton, propriétaires du lot 12, concession 15 dans l'ancien canton de Plantagenet sud pour la somme de 50 000,00 \$, étant 75% de 68 437,00 \$;

...suite/

REVISED APPLICATION – TILE DRAINAGE LOAN

Whereas a revised application for a tile drainage loan was received on August 12th, 2011, from Jean-François and Nicole Gratton, owners of Lot 12, Concession 15 in the former Township of South Plantagenet for the sum of \$50,000.00, being 75% of \$68,437.00;

...continued/

Qu'il soit résolu que cette demande soit acceptée au montant de 50 000,00 \$ selon les termes du Ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales, sujet à la disponibilité de fonds du programme;

Be it resolved that this application be accepted in the amount of \$50,000.00 following the terms of the Ministry of Agriculture, Food and Rural Affairs, conditional upon the availability of funds in the program;

Qu'il soit résolu que la résolution numéro 402-2011 datée du 4 juillet 2011 soit abrogée.

Be it resolved that resolution number 402-2011 dated July 4th, 2011 be hereby rescinded.

Adoptée

Carried

7.

**M. Marc Legault re : postes –
contremaître et saisonnier**

**Mr. Marc Legault re: foreman and
seasonal positions**

Résolution / Resolution no 524-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RECOMMANDATIONS DE POSTES – CONTREMAITRE ET SAISONNIER

RECOMMENDATIONS FOR JOBS – FOREMAN AND SEASONAL

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les recommandations du Directeur des travaux publics du 7 septembre 2011 concernant deux nouveaux postes : contremaître (M. Luc Laviolette) et saisonnier (M. Jonathan Doré) et que ces postes soient mis en place.

Be it resolved that Council approve the recommendations from the Director of Public Works Department dated September 7th, 2011 concerning two new job titles: foreman (Mr. Luc Laviolette) and seasonal (Mr. Jonathan Doré) and that these positions be put into place.

Adoptée

Carried

7.4

M. Todd Bayly re : rapport mensuel

Mr. Todd Bayly re: monthly report

Le rapport mensuel d'août 2011 pour le département de la construction fut présenté.

The August 2011 monthly report from the Building Department was presented.

7.5

M. Guylain Laflèche

Mr. Guylain Laflèche

i) Contravention au règlement de zonage - 153 rue Ottawa

i) Zoning contravention - 153 Ottawa Street

Les propriétaires ont un cheval miniature comme animal domestique. Le cheval doit partir car le règlement de zonage ne permet pas d'animaux de ferme dans les zones résidentielles des limites des villages. Le Conseil consent à un délai de 60 jours afin que les propriétaires se conforment au règlement.

The owners have a pet miniature horse at this location. The by-law does not permit farm animals within residential area of the village limits therefore the horse must be relocated. Council agrees that the property owners must conform within 60 days.

ii) Libération d'une garantie bancaire**ii) Letter of credit reimbursement****Résolution / Resolution no 525-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

LIBÉRATION DE LA GARANTIE BANCAIRE POUR LE LOTISSEMENT PINK ROAD DEVELOPMENT, PROLONGEMENT DE LA RUE OTTAWA À LIMOGES, FILIÈRE 070-S-03-006

REIMBURSEMENT OF THE LETTER OF CREDIT FOR PINK ROAD DEVELOPMENT SUBDIVISION, EXTENSION OF OTTAWA STREET IN LIMOGES, FILE 070-S-03-006

Attendu que le directeur des travaux publics et l'urbaniste de la municipalité recommandent l'acceptation finale du lotissement et la libération de la totalité de la garantie bancaire pour le lotissement de R. Pomerleau Ltd.;

Whereas the Director of Public Works and the Planner recommend the final acceptance of the subdivision and the reimbursement of the letter of credit for the subdivision of R. Pomerleau Ltd.;

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve l'acceptation finale du lotissement de R. Pomerleau Ltd. et autorise l'urbaniste et la greffière de libérer la garantie bancaire de 264 370,00 \$ et d'envoyer une lettre à la société financière du requérant à cet effet.

Be it resolved that Council approve final acceptance of the subdivision of R. Pomerleau Ltd. and authorize the Planner and Clerk to reimburse the performance bond of \$264,370.00 and to send a letter to the owner's financial institution to this effect.

Adoptée

Carried

iii) Remboursement d'un dépôt de permis de construction**iii) Building permit deposit reimbursement****Résolution / Resolution no 526-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

REMBOURSEMENT D'UN DÉPÔT DE PERMIS DE CONSTRUCTION – 1369 ROUTE 500 OUEST

BUILDING PERMIT DEPOSIT REIMBURSEMENT – 1369 ROUTE 500 WEST

Qu'il soit résolu que le permis de construction no 2010-213 soit exempté de la section 2 de la cédule B du règlement 85-2005 (règlement sur les permis de construction).

Be it resolved that the building permit no. 2010-213 be exempted from Section 2 of Schedule B of By-law 85-2005 (building permit by-law).

Adoptée

Carried

APPLICATIONS – COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT & RUSSELL**APPLICATIONS – PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE**

8.1

Dossier B-68-2011, Mélanie Pilon, partie du lot 6, concession 19 dans l'ancien canton de Plantagenet sud

Voir le rapport écrit.

File B-68-2011, Mélanie Pilon, Part of Lot 6, Concession 19 in the former Township of South Plantagenet

See the written report.

Résolution / Resolution no 527-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-68-2011

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-68-2011, concernant la propriété située sur une partie du lot 6, concession 19 de l'ancien canton de Plantagenet Sud soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

1. Qu'un nouveau plan d'arpentage soit créé et déposé à la municipalité ainsi qu'une copie du plan 46R-1493;
2. Que la requérante paie à la municipalité la somme de 500,00 \$ aux fins de parc.

Adoptée

8.2

Dossier B-77-2011, Marcel Marleau, partie du lot 6, concession 14 dans l'ancien canton de Plantagenet sud

Voir le rapport écrit.

File B-77-2011, Marcel Marleau, Part of Lot 6, Concession 14 in the former Township of South Plantagenet

See the written report.

Résolution / Resolution no 528-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DEMANDE DE MORCELLEMENT B-77-2011

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, dossier B-77-2011, concernant la propriété située sur une partie du lot 6, concession 14 de l'ancien canton de Plantagenet Sud soit approuvée, sujet à la condition suivante :

...suite/

LAND SEVERANCE APPLICATION B-68-2011

Be it resolved that the land severance application, file B-68-2011, concerning the property located on Part of Lot 6, Concession 19 of the former Township of South Plantagenet be approved, subject to the following conditions:

1. That a new survey plan be created and submitted to the municipality together with a copy of plan 46R-1493;
2. That the applicant pay the municipality the sum of \$500.00 in lieu of parkland dedication.

Carried

LAND SEVERANCE APPLICATION B-77-2011

Be it resolved that the land severance application, file B-77-2011, concerning the property located on Part of Lot 6, Concession 14 of the former Township of South Plantagenet be approved, subject to the following condition:

...continued/

1. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de permettre un usage agricole sur une parcelle de terrain de 34 acres au lieu de 49,42 acres pour la parcelle retenue.

Adoptée

1. That a zoning amendment application be submitted and approved to allow an agricultural use on a parcel of 34 acres instead of 49.42 acres for the retained parcel.

Carried

7.6

M. François St-Amour re : aréna de St-Isidore

Une rencontre a eu lieu le 12 septembre entre les ingénieurs, l'entrepreneur et certains membres de La Nation pour discuter des défauts non résolus à l'aréna de St-Isidore. La municipalité ne payera aucun montant pour ces défauts. Ils doivent être corrigés avant la fin de septembre afin que la municipalité puisse envoyer le rapport final au ministère pour l'octroi.

Mr. François St-Amour re: St.Isidore arena

A meeting was held on September 12th with the engineers, the contractor and some members of The Nation to discuss the remaining deficiencies of the St.Isidore Arena. The municipality is not prepared to pay any amount towards these deficiencies. They must be corrected by the end of September so that the municipality can send the final report to the ministry for the grant.

RÈGLEMENTS MUNICIPAUX

MUNICIPAL BY-LAWS

9.1

Règlement no 108-2011

By-law no. 108-2011

Résolution / Resolution no 529-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 108-2011

BY-LAW NO. 108-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 108-2011 pour un prêt de drainage soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 108-2011 for a tile drainage debenture be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.2

Règlement no 109-2011

By-law no. 109-2011

Résolution / Resolution no 530-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

RÈGLEMENT NO 109-2011BY-LAW NO. 109-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 109-2011 pour les coûts en capital du projet d'eau à Limoges soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 109-2011 for the capital costs of water works in Limoges be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.3

Règlement no 110-2011**By-law no. 110-2011****Résolution / Resolution no 531-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 110-2011BY-LAW NO. 110-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 110-2011 pour les coûts en capital des égouts à Fournier soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 110-2011 for the capital costs of the sewers in Fournier be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

9.4

Règlement no 111-2011**By-law no. 111-2011****Résolution / Resolution no 532-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 111-2011BY-LAW NO. 111-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 111-2011 pour les coûts en capital des égouts à Limoges soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Be it resolved that By-law no. 111-2011 for the capital costs of the sewers in Limoges be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AUTRES OTHER BUSINESS

13.1

Association des résidents de Forest Park re : don

Forest Park Residents' Association re: donation

Résolution / Resolution no 533-2011

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

DONS – ASSOCIATION DES RÉSIDENTS DE FOREST PARK

DONATIONS – FOREST PARK RESIDENTS' ASSOCIATION

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'Association des résidents de Forest Park, pour la fête de l'Halloween, au montant de 100,00 \$, et un montant de 100,00 \$ pour leur BBQ annuel, provenant du compte de don du quartier 3.

Be it resolved that Council approve giving a donation to the Forest Park Residents' Association, for the Halloween party, in the amount of \$100.00 and \$100.00 for their annual BBQ to be taken from Ward 3 donation account.

Adoptée

Carried

13.2

Association du hockey mineur de St-Isidore re : don

St-Isidore Minor Hockey Association re: donation

Résolution / Resolution no 534-2011

Proposée par : / Moved by: Marcel Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

DON – ASSOCIATION DU HOCKEY MINEUR DE ST-ISIDORE

DONATION – ST.ISIDORE MINOR HOCKEY ASSOCIATION

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve de remettre un don à l'Association de hockey mineur de St-Isidore, au montant de 500,00 \$, provenant du compte de don du maire (comtés unis).

Be it resolved that Council approve giving a donation to the St.Isidore Minor Hockey Association, in the amount of \$500.00 to be taken from the Mayors' (United Counties) donation account.

Adoptée

Carried

13.3

Entente de protection incendie avec le village de Casselman

Fire agreement with the Village of Casselman

Discussion concernant l'entente de protection avec le village de Casselman. Le Conseil attendra les commentaires et recommandations du comité de protection des incendies pour rencontrer les membres du village à nouveau.

Discussion concerning the fire agreement with the Village of Casselman. Council will wait for the Fire Protection Committee comments and recommendations to meet again the Village Council members.

13.4

Golder Associates re : eau potable et égouts sanitaires pour le village de Limoges

Voir le rapport écrit.

Golder Associates re: drinking water and sanitary sewers for the Village of Limoges

See written report.

Résolution / Resolution no 535-2011

Proposée par : / Moved by: Richard Legault

Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

ÉTUDE ENVIRONNEMENTALE DE L'EAU POTABLE ET DES EAUX USÉES POUR LE VILLAGE DE LIMOGES

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le budget du plan de travail de *Golder Associates* pour développer un plan maître pour une solution à long terme pour l'approvisionnement d'eau potable et le traitement des eaux usées du village de Limoges selon leur estimé daté du 31 août 2011, comme suit :

1) L'étude de la rivière Castor débutera immédiatement pour un montant de 42 000,00 \$;

2) Le versement des coûts additionnels au montant de 31 600,00 \$ sera inclus dans le budget du projet de 2012.

Adoptée

ENVIRONMENTAL ASSESSMENT FOR DRINKING WATER AND WASTE WATER TREATMENT FOR THE VILLAGE OF LIMOGES

Be it resolved that Council approve the budget plan from Golder Associates to develop a master plan for long term solution for drinking water supply and waste water treatment for the Village of Limoges as per their estimate dated August 31st, 2011 as follows:

1) Proceed immediately with the Castor River field study in the amount of \$42,000.00;

2) Payment of additional costs of \$31,600.00 shall be included in the 2012 project budget.

Carried

13.5

Marcel Lafontaine re : géocaching**Marcel Lafontaine re: geocaching****Résolution / Resolution no 536-2011**

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers

Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

JEU SATELLITE GÉOCACHING

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de M. Marcel Lafontaine de St-Albert pour établir le jeu satellite géocaching dans les parcs de La Nation.

Adoptée

SATELLITE GEOCACHING GAME

Be it resolved that Council approve the request from Mr. Marcel Lafontaine of St-Albert to set up a satellite geocaching game in The Nation parks.

Carried

13.6

Le Droit re : publicité pour la Journée des franco-ontariens

Aucune action.

Le Droit re: publicity for the Journée des franco-ontariens

No action.

13.7

Vincent Forget re : dédommagement – refoulement d’eau sur le lot 30, concession 5

Voir la demande écrite.

Vincent Forget re: compensation – water back up on Lot 30, Concession 5

See the written request.

Résolution / Resolution no 537-2011

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
 Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

DÉDOMMAGEMENT

Qu’il soit résolu que le Conseil n’approuve pas le remboursement des dépenses encourues par M. Vincent Forget pour les dédommagements de drainage sur sa propriété (lot 30, concession 5).

Adoptée

COMPENSATION

Be it resolved that Council does not approve to reimburse Mr. Vincent Forget for his claim of expenses for the drainage of his property (Lot 30, Concession 5).

Carried

RAPPORTS MENSUELS DIVERS**VARIOUS MONTHLY REPORTS**

14.1

Rapport de *Golder Associates*

Un compte rendu des dossiers de *Golder Associates* fut présenté.

Report from *Golder Associates*

A file update from *Golder Associates* was presented.

14.2

Rapport de la Police provinciale de l’Ontario

Les statistiques de la Police provinciale de l’Ontario furent présentées.

Report from the Ontario Provincial Police

The statistics from the Ontario Provincial Police were presented.

14.3

Rapport du Bureau de santé de l’est de l’Ontario

Un rapport sur le contrôle des infections du Bureau de santé de l’est de l’Ontario fut présenté.

Report from the Eastern Ontario Health Unit

An infection control report from the Eastern Ontario Health Unit was presented.

14.4

Rapport de SolPowered

Le rapport de *SolPowered* concernant les panneaux solaires fut présenté.

Report from SolPowered

The report from SolPowered concerning solar panels was presented.

14.5

Rapport de Delcan

Le rapport de Delcan concernant le débitmètre pour Limoges fut présenté.

Report from Delcan

The report from Delcan concerning the flowmeter in Limoges was presented.

14.6

Rapport du canton de Russell

Le rapport du canton de Russell concernant des puits fut présenté.

Report from the Township of Russell

The report from the Township of Russell concerning wells was presented.

CORRESPONDANCE CORRESPONDENCE

Résolution / Resolution no 538-2011

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Richard Legault

CORRESPONDANCE REÇUE

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 12 septembre 2011 soit reçue.

CORRESPONDENCE RECEIVED

Be it resolved that the correspondence as listed on the September 12th, 2011 agenda be received.

Adoptée

Carried

**CONFIRMATION DES PROCÉDURES
DU CONSEIL CONFIRMATION OF COUNCIL
PROCEDURES**

Résolution / Resolution no 539-2011

Proposée par : / Moved by: Danika Bourgeois-Desnoyers
Appuyée par : / Seconded by: Marcel Legault

RÈGLEMENT NO 107-2011

Qu'il soit résolu que le règlement no 107-2011 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 12 septembre 2011 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

BY-LAW NO. 107-2011

Be it resolved that By-law no. 107-2011 to confirm Council's proceedings at its meeting of September 12th, 2011 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Adoptée

Carried

AJOURNEMENT ADJOURNMENT**Résolution / Resolution no 540-2011**

Proposée par : / Moved by: Richard Legault
Appuyée par : / Seconded by: Danika Bourgeois-Desnoyers

AJOURNEMENT

Qu'il soit résolu que la présente
assemblée soit ajournée à 19 h 52.

Adoptée

ADJOURNMENT

Be it resolved that the present meeting
be adjourned at 7:52 p.m.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk